

好忙的 飞儿



小叶子请别走



【英】朱莉娅·罗林森 文

【英】蒂凡尼·比克 绘

马达琮琮 译



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

小叶子 请别走



【英】朱莉娅·罗林森文 【英】蒂凡尼·比克绘 马达琮琮译

 海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

图书在版编目(CIP)数据

好忙的飞儿 / (英)罗林森 编文; (英)比克 绘; 马达琮琮 译. —北京: 海豚出版社, 2011. 12

I. ①好… II. ①罗…②比…③马… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第247189号

版权合同登记号: 图字01-2011-6402

满怀爱意, 献给本和汤姆

~ J.R.

满怀爱意, 献给小约翰和波琳

~ T.B.



好忙的飞儿·小叶子请别走

[英]朱莉娅·罗林森 文 [英]蒂凡尼·比克 绘 马达琮琮 译

发行人 俞晓群 出版 海豚出版社

地址 北京百万庄大街24号, 100037

策划 张冬 责任编辑 包芸 杨春艳 设计排版 鞠一村

责任印制 于浩杰 印刷 北京画中画印刷有限公司

经销 新华书店 开本 16开(889×1194) 印张 6

版次 2011年12月第1版 2011年12月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5110-0680-6

定价 42.00 元

版权所有 侵权必究

如有印装质量问题 请与出版社联系调换

电话 (010) 68997480 (销售) (010) 68998879 (总编室)

Ferdie And The Falling Leaves

Text © 2006 Julia Rawlinson

Illustrations © 2006 Tiphonie Beeke

Published by arrangement with Gullane Children's Books,
185 Fleet Street, London EC4A 2HS.

最心爱的大树“生病”了，

可是妈妈却告诉飞儿：

“秋天就是这样的。”

树上的叶子开始落下来，

这可把飞儿急坏了……





飞儿注意到，世界在变。

每次早晨跳出洞口时，他都会发现，一切又有一点儿不一样了。

原来翠绿的森林渐渐变成了暗金色。

树叶在夏天发出的瑟瑟声，轻轻的、柔柔的，

而现在，却沙沙啦啦地响着，好像在说着什么悄悄话。

有棵大树是飞儿最心爱的，看起来也是暗淡无光，又干又黄。

飞儿每天都来探望它，并开始感到有些担心。




“我觉得我的树生病了。”飞儿说。

“它怎么了呀？”妈妈问。

“它的叶子变成了棕色。”飞儿说。

“别担心，秋天都是这样的。”妈妈笑着告诉他。





飞儿一路小跑，回到他的大树旁，
他轻轻地拍拍大树粗糙的树皮，说：

“别担心，秋天都是这样的。

你很快就会好起来的。”

但是，大树并没有好起来。

日子一天天过去，大树越来越枯黄。

有一天，飞儿正在树下坐着，突然刮起了风。

一片小小的黄树叶被吹了下来，飘向大地。

飞儿起身一跳，伸出小爪子，小心地接住了叶子。





“别着急，大树。你的小叶子在我这儿呢，很快就能给你修补好。”飞儿对大树说。

他四下张望，挠挠头，捡起一根草，小心翼翼地
把小叶子系在枝条上，
然后，开心地坐下了。





就在这时候，
又一阵风刮过来。
那片小叶子晃动着，
又从枝条上脱落了，
飘回到地面上。

飞儿再次捡起它，好好儿想了想。

然后，把它插到一根细枝上，


还使劲地按了按。

“这回，一定要抓住，再也别乱飞了。”

飞儿严厉地对小叶子说。

小叶子微微作响，好像在回答他的话。



The background is a watercolor illustration. The sky is a mix of light blue and white, with numerous small, colorful leaves (yellow, orange, red, and pink) scattered throughout, appearing to be blown by the wind. At the bottom, a small, brown, winged creature is flying towards the left. The ground is a mix of light and dark brown tones, suggesting a forest floor or a path. The overall style is soft and painterly.


第二天，大风席卷森林。

飞儿冲出洞口，飞奔到他的大树前。
大树的枝条大部分都枯黄了，光秃秃的。

这时候，小叶子们漫天飞舞着。
“别担心，大树，”飞儿惊慌地呼喊，
“我一定抓他们回来，我发誓！”



小叶子们打着旋儿，飞儿追着他们，转了一圈儿，一圈儿，又一圈儿。



“小叶子！太棒了！
我的窝正缺它呢。”

松鼠高兴地蹦起来。

“但这些小叶子是大树的，”

飞儿说，“你不能拿走！”

“大树再也不需要它们了。”

松鼠说着，就蹦蹦跳跳跑开了。

“来人啊！来人啊！”

大风和松鼠来偷我们的小叶子啦！”

飞儿急疯了似的大叫起来。



“小叶子！妙极了！我正需要它取暖呢！”

刺猬边说，边打起滚来。



“但这些小叶子是大树的！”飞儿说着，就从刺猬的刺上拔叶子。

“已经不再是大树的啦。”刺猬哼哼着，打着滚离开了。

“来人啊！大风、松鼠和刺猬来偷我们的小叶子啦！”

飞儿慌张地大声喊。

